

ПРОТОКОЛ

за отваряне и разглеждане съгласно чл. 54, ал.2-3 от ППЗОП на офертите, подадени в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) на Централния орган за покупки (ЦОП) в отговор на Покана с изх. № 04-12-202/23.10.2019 г. за участие в мини процедура № 1686 в СЕВОП за възлагане на обществена поръчка с предмет: „**Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВнР**“ на основание чл. 82, ал. 3 и ал. 4 от ЗОП и чл. 4 от сключено от Централния орган за покупки (ЦОП) и министър на финансите Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. за възлагане на централизирана обществена поръчка с предмет „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на МВнР“ На 24.01.2020 г., от 11:00 часа в кабинет № М10 в сградата на МВнР се състоя публично заседание на комисия, назначена със Заповед № 95-00-54/24.01.2020 г., на г-жа Мая Андонова - Генова подписана съгласно Заповед № 95-00-390 от 21.09.2017 г. на министъра на външните работи за упълномощаване на директор на дирекция „УС и МТО“, със задача да отвори, разгледа, оцени и класира офертите, подадени за участие в горепосочената обществена поръчка, в съответствие с изискванията на рамковото споразумение и поканата, приложенията и образците към нея.

Комисията беше в състав от определените в заповедта основни членове:

1. Председател: чалник сектор „Събиране на оферти с обява“ в дирекция „Осигуряване“ и материално-техническо обслужване
- Членове: 2. | експерт в отдел „Счетоводство“, дирекция „Бюджет и финанси“
3. | Колева държавен експерт в отдел "Дипломатически церемониал", дирекция „Държавен протокол“

В стаята не присъстваха представители на участниците и на средства за масово осведомяване.

След като председателят на комисията установи, че има кворум, откри публичното заседание по отваряне на офертите, като прочете заповедта за назначаване на комисията.

Въз основа на генерирания в СЕВОП на ЦОП регистър на получените оферти, видим, считано от 17:30 ч. на 23.01.2020 г., комисията потвърди, че в срока за подаване на оферти до 17:30 ч. на 23.01.2020 г. са постъпили пет оферти от петимата изпълнители по рамковото споразумение, както следва:

1. Оферта на участник „ЕВРО-АЛИАНС ООД, подадена на 13.01.2020 г. в 13:20:29 ч. в СЕВОП.
2. Оферта на участник „ЛаФита 2017 ООД, подадена на 21.01.2020 г. в 11:26:49 ч. в СЕВОП;
3. Оферта на участник „Консорциум ДСТ“ ДЗЗД, подадена на 22.01.2020г. в 08:13:43 ч. в СЕВОП;
4. Оферта на участник „Митра Траслейшън“ ООД, подадена на 23.01.2020 г. в 12:26:31 ч. в СЕВОП;
5. Оферта на участник „Лозанова 48“ ООД подадена на 23.01.2020г. в 17:02:21 ч. в СЕВОП.

След като председателя изчете на членовете списъка с участниците по рамково споразумение Членовете на комисията подписаха декларации по чл. 103, ал. 2 от ЗОП.

Комисията пристъпи към отваряне на офертите по реда на тяхното постъпване и установи следното:

1. **Оферта на участник „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД, ЕИК:115302753**, има следното съдържание: „Техническа предложение“: Техническо предложение със статус „попълнено“, са маркирани отговори „Да“, и е попълнен текст в отговор на отворения въпрос за съответствие с изискванията на образеца на възложителя
2. **Оферта на участник „Лафита 2017 ДЗЗД, ЕИК: 17724119**, има следното видимо съдържание в раздел „Изисквания“: „Техническо предложение“: Техническо предложение със статус „попълнено“, комисията констатира, че с маркирани отговори „Да“, и е попълнен текст в отговор на отворен въпрос за съответствие с изискванията на образеца на възложителя.

3.Оферта на участник „Консорциум ДСТ“ ДЗЗД, ЕИК: 177241381, има следното съдържание: Техническа предложение“: Техническо предложение със статус „попълнено“, са маркирани отговори „Да“, и е попълнен текст в отговор на отворения въпрос за съответствие с изискванията на образеца на възложителя.

4.Оферта на участник Митра Траслейшън ООД, ЕИК: 103913291, има следното съдържание: „Техническа предложение“: Техническо предложение със статус „попълнено“, са маркирани отговори „Да“, и е попълнен текст в отговор на отворения въпрос за съответствие с изискванията на образеца на възложителя.

5.Оферта на участник „Лозанова 48“ ООД, ЕИК: 121878917, има следното съдържание: Техническа предложение“: Техническо предложение със статус „попълнено“, са маркирани отговори „Да“, но не е попълнен текст в отговор на отворения въпрос за съответствие с изискванията на образеца на възложителя.

След извършване на горепосочените действия публичното заседание на комисията приключи в 11:50 ч.

През периода 24.01.2020 г. – 02.02.2020 г. в сградата на МВнР, в изпълнение на чл. 54, ал. 7-8 във връзка Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП), комисията в горепосочения състав продължи своята работа в закрити заседания.

Съгласно чл. 54, ал. 7 от ППЗОП, комисията пристъпи към разглеждане на документите на петимата участници в мини-процедурата за съответствие с изискванията към личното състояние и критериите за подбор, поставени от възложителя, както следва:

По отношение на Оферта на участник „ЕВРО-АЛИАНС ООД, комисията установи следното: Комисията заключи, че относно изискванията за лично състояние и критериите за подбор, участникът е представил необходимата информация за съответствие с поставените от възложителя изисквания. И премина към разглеждане на Техническото предложение за изпълнение на поръчката, където констатира следното попълнен срок е за изпълнение на поръчката от 24 месеца. Представения образец на Техническо предложение не е подписано от страна на

участника – е попълнен бланкетно, не са посочени всички езици, които са предмет на рамковото, а само основните : а именно английски, френски, немски, руски, италиански, испански, гръцки, турски, румънски, сръбски, арабски и др. езици.

2. По отношение на Оферта на участник „ЛаФита 2017 ООД, комисията установи следното: Комисията заключи, че относно изискванията за лично състояние и критериите за подбор, участникът е представил необходимата информация за съответствие с поставените от възложителя изисквания. И премина към разглеждане на Техническото предложение за изпълнение на поръчката, където констатира следното: попълнен е срок за изпълнение на поръчката от 24 месеца. Представения образец на Техническо предложение не е подписано от страна на участника – е попълнен бланкетно, не са посочени всички езици, които са предмет на рамковото, а само основните: а именно английски, френски, немски, руски, италиански, испански, гръцки, турски, румънски, сръбски, арабски и др. езици.

3. По отношение на Оферта „Консорциум ДСТ“ ДЗЗД, комисията установи следното: Комисията заключи, че относно изискванията за лично състояние и критериите за подбор, участникът е представил необходимата информация за съответствие с поставените от възложителя изисквания. И премина към разглеждане на Техническото предложение за изпълнение на поръчката, където констатира следното: попълнен е срок за изпълнение на поръчката от 24 месеца. Представения образец на Техническо предложение не е подписано от страна на участника – е попълнен бланкетно, не са посочени всички езици, които са предмет на рамковото, а само основните: а именно английски, френски, немски, руски, италиански, испански, гръцки, турски, румънски, сръбски, арабски и др. езици.

4. По отношение на участник „Митра Траслейшън ООД, комисията установи следното: Комисията заключи, че относно изискванията за лично състояние и критериите за подбор, участникът е представил необходимата информация за съответствие с поставените от възложителя изисквания. И премина към разглеждане на Техническото предложение за изпълнение на поръчката, където констатира следното: попълнен е срок за изпълнение на поръчката от 24 месеца. Представения образец на Техническо предложение не е подписано от страна на участника – е попълнен бланкетно, не са посочени всички езици, които са предмет на рамковото, а само основните: а именно английски, френски, немски, руски, италиански, испански, гръцки, турски, румънски, сръбски, арабски и др. езици.

5. По отношение на участник „Лозанова 48 „ООД, комисията установи следното: Комисията заключи, че относно изискванията за лично състояние и критериите за подбор, участникът е представил необходимата информация за съответствие с поставените от възложителя изисквания. И премина към разглеждане на Техническото предложение за изпълнение на поръчката, където констатира следното: попълнен е срок за изпълнение на поръчката от 24 месеца. Представения образец на Техническо предложение не е подписано от страна на участника – е попълнен бланкетно, не са посочени всички езици, които са предмет на рамковото, а само основните : а именно английски, френски, немски, руски, италиански, испански, гръцки, турски, румънски, сръбски, арабски и др. езици.

Комисията заключи, че относно изискванията за лично състояние и критериите за подбор, участникът е представил необходимата информация за съответствие с поставените от възложителя изисквания. И премина към разглеждане на Техническото предложение за изпълнение на поръчката, където

констатира следното попълнен срок е за изпълнение на поръчката от 24 месеца. Представения образец на Техническо предложение не е подписано от страна на участника – е попълнен бланкетно, не са посочени всички езици, които са предмет на рамковото, а само основните : а именно английски, френски, немски, руски, италиански, испански, гръцки, турски, румънски, сръбски, арабски и др. езици.

Беше извършена справка по рамковия договор и се установи, че срокът на Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. е 24 месеца от неговото сключване до 14.02.2020 г. и е удължено с допълнително Споразумение № 1 срок до 01.08.2020 г.

Съгласно чл.113, ал.3, т.1 от ЗОП срокът на договори сключени въз основа рамково споразумение не може да надхвърля крайния срок на споразумението с не повече от една година, когато е необходимо време за приключване изпълнението на договора.

Комисията взе решение, че при откриването на мини процедурата са допуснати нарушения, а именно в Поканата с изх. № 21-00-11/07.01.2020г. на Упълномощения Възложител и в Техническата спецификация на поръчката е посочен срок за изпълнението на поръчката от 24 месеца, което противоречи на Рамковото споразумение и на ЗОП. Комисията взе решение, че по този начин участниците са били въведени в заблуждение и са предоставили цена за изпълнение на 1 страница превод спрямо продължителността на договора, а именно за 24 месеца, а не за срока на рамковото споразумение.

Тези противоречия са незаконосъобразни и противоречат на чл.113, ал.3, т.1 от ЗОП – че договорът за рамково споразумение не може да бъде сключен със срок за повече от една година. Допуснатите нарушения при откриването на обществената поръчка не могат да бъдат отстранени, без това да доведе до промяна в условията на поръчката, при които тя е обявена.

Във връзка с гореизложеното, комисията предлага на Упълномощения Възложител поръчката да бъде прекратена на основание чл.110, ал.1, т.5 от ЗОП.

На основание гореизложеното и на основание чл.110 , ал.1, т.5 от ЗОП във връзка и чл.82, ал.3, т.5 от ЗОП комисията предлага на Възложителя да бъде преустановен вътрешния конкурентен избор по възлагането по обществена поръчка

Настоящия протокол е съставен на основание чл.103, ал.3 от ЗОП и се предава на Възложителя за утвърждаване на 04.02.2019 г.

Комисия в състав:

.....

началник сектор „Събиране на оферти с обява в дирекция „Управление на собствеността и материално-техническо осигуряване”

В


главен експерт в отдел „Счетоводство”, дирекция „Бюджет и финанси”;


.....

държавен експерт в отдел " Дипломатически церемониал" ,дирекция „Държавен протокол“